

綜合資產負債表

CONSOLIDATED BALANCE SHEET

二〇〇五年十二月三十一日 As at 31 December 2005

		註釋 Note	2005 HK\$'000	2004 HK\$'000 重列 Restated
資產	Assets			
庫存現金及短期資金	Cash and short-term funds	16	19,721,668	15,842,398
定期存放同業 (一至十二個月內到期)	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months		2,103,014	5,708,563
商業票據	Trade bills	17	162,165	116,073
持有之存款證	Certificates of deposit held	18	898,357	2,266,121
持作買賣用途之證券	Trading securities	19	512,932	476,617
衍生金融工具	Derivative financial instruments	20	56,699	—
以公平價值誌入損益賬之 金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss	21	3,897,675	—
非持作買賣用途之證券	Non-trading securities	22	—	4,113,105
可供出售之證券	Available-for-sale securities	23	3,767,780	—
持至到期證券	Held-to-maturity securities	24	3,306,937	8,258,137
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	25	38,155,415	32,324,828
共同控制實體權益	Interests in jointly controlled entities	29	105,578	99,759
聯營公司權益	Interests in associates	30	3,540	2,703
固定資產	Fixed assets	31	1,780,290	1,592,235
租賃土地權益	Interests in leasehold land	32	249,688	253,859
總資產	Total assets		74,721,738	71,054,398
負債	Liabilities			
同業存款	Deposits and balances of banks and other financial institutions		2,337,618	2,251,077
交易賬項下之負債	Trading liabilities	33	967,891	271,164
衍生金融工具	Derivative financial instruments	20	155,556	—
以公平價值誌入損益賬之 金融負債	Financial liabilities at fair value through profit or loss		2,360,894	—
客戶存款	Deposits from customers	34	54,306,040	53,195,730
發行之存款證	Certificates of deposit issued		1,917,053	3,179,540
其他賬項及預提	Other accounts and accruals	35	2,540,219	2,588,243
總負債	Total liabilities		64,585,271	61,485,754
資本來源	Capital resources			
股本	Share capital	37	1,160,951	1,160,951
儲備(包括擬派末期股息港幣四億 九千四百五十六萬五千元； 二〇〇四年為港幣四億五千九 百七十三萬七千元)	Reserves (including proposed final dividend of HK\$494,565,000; 2004: HK\$459,737,000)	14, 38	8,975,516	8,407,693
股東資金	Shareholders' funds		10,136,467	9,568,644
總負債及資本來源	Total liabilities and capital resources		74,721,738	71,054,398
伍步高 董事長	Michael Po-ko WU Chairman			
伍步剛 副董事長	Patrick Po-kong WU Vice-Chairman			
伍步謙 董事	Philip Po-him WU Director			
鍾子森 董事兼總經理	Che-shum CHUNG Director and General Manager			